

MAKING TOAST

txʷəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. ʔukʷasad čəd kʷi səpləl.

I'm going to toast some bread.

2. kʷədədəxʷ čəd ti səpləl.

I take the bread.

3. dəgʷəšəxʷ čəd ti səpləl ʔal tə səxʷkʷasali.

I put the bread in the toaster.

4. ləxədəxʷ čəd ti səxʷkʷasali.

I turn on the toaster.

5. hay, t'aqšədəxʷ čəd.

Now, I wait.

6. šay'əxʷ ti səpləl.

The bread appears (pops up).

7. ʔəsq'wələxʷ ti səpləl.

The bread is cooked.

8. kʷədədəxʷ čəd ti səpləl.

I take the bread.

9. kʷədədəxʷ čəd ti sduukʷ.

I take a knife.

10. kʷədədəxʷ čəd ti xʷəs/ti bətə.

I take the oil/grease/butter (xʷəs or bətə can be used for butter).

11. ləxədəxʷ čəd ti bətə ʔal tə səpləl.

I spread the butter on the bread.

12. ʔukʷasadəxʷ čəd ti səpləl.

I toasted bread.

MAKING TOAST

txʷəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. ʔukʷasad čəd kʷi səpləl.

I'm going to toast some bread.

2. kʷədədəxʷ čəd ti səpləl.

I take the bread.

3. dəgʷəšəxʷ čəd ti səpləl ʔal tə səxʷkʷasali.

I put the bread in the toaster.

4. ləxədəxʷ čəd ti səxʷkʷasali.

I turn on the toaster.

5. hay, t'aqšədəxʷ čəd.

Now, I wait.

6. šay'əxʷ ti səpləl.

The bread appears (pops up).

7. ʔəsq'wələxʷ ti səpləl.

The bread is cooked.

8. kʷədədəxʷ čəd ti səpləl.

I take the bread.

9. kʷədədəxʷ čəd ti sduukʷ.

I take a knife.

10. kʷədədəxʷ čəd ti xʷəs/ti bətə.

I take the oil/grease/butter (xʷəs or bətə can be used for butter).

11. ləxədəxʷ čəd ti bətə ʔal tə səpləl.

I spread the butter on the bread.

12. ʔukʷasadəxʷ čəd ti səpləl.

I toasted bread.